

**Zawiadomienie opublikowane na podstawie art. 27 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003  
w sprawie COMP/E-2/38.381 — De Beers-ALROSA**

(2005/C 136/13)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

## 1. Wstęp

1. Komisja Europejska otrzymała dwa rodzaje zobowiązań oficjalnie przyjętych odpowiednio przez spółki należące do De Beers Group („De Beers”) oraz ALROSA Company Limited („ALROSA”) będące w toku dochodzenia dotyczącego umowy handlowej zawartej między tymi dwoma firmami prowadzonego przez Komisję zgodnie z art. 81 i 82 Traktatu oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG.
2. W drodze niniejszej publikacji Komisja zamierza przetestować w warunkach rynkowych propozycje zobowiązań De Beers i ALROSA mające na celu uwzględnienie zastrzeżeń wyrażonych przez Komisję we wstępnej fazie rozpatrywania sprawy dotyczącej zgłoszonej umowy handlowej. Na podstawie wyników testu rynkowego, Komisja zamierza przyjąć decyzję zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu<sup>(1)</sup>. Decyzja taka nie ustaliłaby, czy popełniono lub nadal popełnia się naruszenie przepisów.

## 2. Streszczenie sprawy

3. Dnia 5 marca 2002 r. De Beers i ALROSA Company Limited na mocy rozporządzenia nr 17 powiadomiły Komisję Europejską o umowie handlowej zawartej dnia 17 grudnia 2001 r. Zgodnie z tą umową ALROSA dostarczałaby rocznie De Beers surowca diamentowego o wartości 800 mln USD przez okres pięciu lat. W chwili dokonania zgłoszenia kwota ta przedstawiała mniej więcej połowę produkcji ALROSY i w praktyce odpowiadała ilości surowca diamentowego, którą ALROSA w latach poprzednich, dzięki podobnej umowie handlowej zawartej z De Beers, przeznaczała na wywóz z byłego Związku Radzieckiego. Obecna umowa handlowa przewiduje, że jej realizacja uzależniona jest od uzyskania od Komisji Europejskiej potwierdzenia, że nie narusza ona art. 81 i 82 Traktatu.
4. De Beers jest największą na świecie firmą wydobywającą diamenty. Oprócz należących do De Beers kopalni wydobywających diamenty w Południowej Afryce, firma ta podejmuje także wspólne przedsięwzięcia z rządami Botswany, Namibii i Tanzanii. Działalność De Beers w operacjach na całym świecie dotyczy prac poszukiwawczych, wydobywania, odzysku, wyceny, marketingu, handlu i obróbki diamentów oraz handlu wyrobami jubilerskimi. Obejmuje ona zatem cały proces od momentu wydobywania surowca w kopalni do przekazania gotowego produktu klientowi.

5. ALROSA jest drugą pod względem wielkości firmą wydobywającą diamenty. Jej produkcja stanowi ponad 98 % diamentów wydobywanych w Rosji, która jest drugim krajem na świecie, po Botswanie, pod względem wartości produkowanych diamentów. Działalność ALROSY na terenie całej Federacji Rosyjskiej dotyczy prac poszukiwawczych, wydobywania, odzysku, wyceny i obróbki surowca diamentowego jak również produkcji biżuterii.
6. Dnia 14 stycznia 2003 r. Komisja rozpoczęła postępowanie na mocy art. 81 Traktatu przeciwko De Beers i ALROSA oraz na mocy art. 82 Traktatu przeciwko De Beers w sprawie umowy handlowej zgłoszonej w dniu 5 marca 2002 r., oraz umożliwiła dostęp do akt Komisji.
7. Dnia 1 lipca 2003 r. do obu stron skierowane zostały uzupełniające oświadczenia o zastrzeżeniach. Ich celem było jedynie dodanie w oparciu o art. 53 i 54 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym podstawy prawnej do oświadczeń o zastrzeżeniach z dnia 14 stycznia 2003 r.
8. Oświadczenia o zastrzeżeniach, określone w akapitach 6 i 7, uważa się za wstępną ocenę w rozumieniu art. 9 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1/2003.
9. Zgodnie ze wstępną oceną De Beers zajmuje dominującą pozycję na światowym rynku surowca diamentowego. Zawierając umowę handlową z firmą ALROSA — największym konkurentem na rynku — De Beers kontrolowałyby znaczne źródło dostaw surowca diamentowego na rynek. W ten sposób De Beers zyskałyby dodatkowe udziały w rynku oraz dostęp do szerokiej gamy diamentów, wcześniej niedostępnych. Taka sytuacja mogłaby z jednej strony wyeliminować ALROSE jako źródło dostaw diamentów na rynki poza Rosją, a z drugiej strony umocnić znaczącą pozycję rynkową De Beers, co utrudniłoby rozwój i utrzymanie konkurencji na rynku diamentów.
10. We wstępnej ocenie zwrócono również uwagę, że zgodnie ze zgłoszoną umową handlową De Beers, największy producent diamentów na świecie, byłby dystrybutorem mniej więcej połowy produkcji swojego największego konkurenta. Ze względu na fakt, że ilości przeznaczone na sprzedaż byłyby znaczne oraz, iż umowa ta została zawarta między dwiema największymi na rynku diamentów firmami, konkurencja w wyniku zawartej umowy handlowej zostałaby w znacznym stopniu osłabiona.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1.

### 3. Zobowiązania

#### 3.1. Zgłoszone zobowiązania

11. Strony będące przedmiotem postępowania odpowiedziały na zastrzeżenia Komisji na piśmie dnia 31 marca 2003 r. oraz złożyły ustne wyjaśnienia podczas przesłuchania w dniu 7 lipca 2003 r., zwracając szczególną uwagę na to, że nie zgadzają się ze wstępną oceną Komisji. Niemniej jednak wyraziły one zgodę na przestrzeżenie zestawu zobowiązań mających na celu zaradzenie obawom Komisji. Zobowiązania, które zostały streszczone poniżej, zostaną w całości opublikowane w angielskiej wersji językowej na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji: <http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases>.

12. De Beers i ALROSA zobowiązują się stopniowo zmniejszać wartość sprzedaży surowca diamentowego wyprodukowanego wspólnie oraz, że maksymalna wartość surowca diamentowego zakupionego przez De Beers od ALROSY nie przekroczy kwot określonych w tabeli poniżej:

Rok	Maksymalny poziom dostaw (w mln USD)
2005	700
2006	625
2007	550
2008	475
2009	400
2010	275

13. Począwszy od 2011 r. De Beers i ALROSA zobowiązują się, że maksymalna wartość surowca diamentowego zakupionego przez De Beers od ALROSY nie przekroczy kwoty 275 mln USD.

14. Ponadto De Beers i ALROSA zobowiązują się do realizacji powyższych zobowiązań poprzez zawarcie umowy handlowej podobnej (w szczególności

odnośnie do ustaleń cenowych, sortowania i wyceny) do zgłoszonej umowy handlowej, lecz zawierającej zobowiązanie ALROSY, że firma ta nie sprzedaje a De Beers nie zakupi od ALROSY surowca diamentowego przekraczającego wartości określone w akapicie 12 i 13.

15. Każda ze stron wybierze niezależną stronę trzecią w celu weryfikacji zgodności działań firm z zobowiązaniami podjętymi odpowiednio przez De Beers i ALROSE. Powołanie niezależnych stron trzecich oraz przyznane im upoważnienia będzie podlegać zatwierdzeniu przez Komisję. Komisja otrzyma roczne oddzielne sprawozdania dotyczące przestrzegania przez ALROSE i De Beers przyjętych zobowiązań.

#### 4. Zamiar Komisji

16. Komisja zamierza, na podstawie wyników testu rynkowego, przyjąć decyzję na podstawie art. 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) 1/2003. Zgodnie z art. 27 ust. 4 rozporządzenia nr 1/2003 Komisja wzywa zatem wszystkie zainteresowane strony do przedstawienia jej swoich uwag w terminie jednego miesiąca od opublikowania niniejszego zawiadomienia.

17. Strony zainteresowane uprasza się również o przedłożenie swoich uwag w wersji nie opatrzonej klauzulą poufności, z której usunięto tajemnice handlowe oraz pozostałe informacje poufne, które w koniecznych przypadkach zastąpiono nie opatrzonym klauzulą poufności streszczeniem lub słowami „[tajemnice handlowe]” lub „[poufne]”.

18. Uwagi można przesłać Komisji pocztą elektroniczną na adres (COMP-GREFFE-ANTITRUST@cec.eu.int), faksem (nr (32-2) 295 01 28) lub pocztą, z dopiskiem zawierającym numer referencyjny „COMP/B-2/38.381/De Beers-Alrosa”, na poniższy adres:

Komisja Europejska  
Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji/Directorate-General for Competition,  
Kancelaria ds. praktyk ograniczających konkurencję i nadużywania pozycji dominującej  
B-1049 Bruksela